

Name of Member: LAU Kong-wah

Registrable Interest

Directorships

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

~~YES~~/NO (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

- Notes: (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary* of a Member of the Council (* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)
- (c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.
- (d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.
- (e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.
- (f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 3-10-2000

本文件只為譯本，
 登記事項以原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 for an authentic record of registered items.

Registrable Interest

Clients

3. Does any of the paid employment registered in categories 1 or 2 above entail the provision to clients of services which arise out of or relate in any manner to your position as a Member of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please list out such employment and state in each case the nature of the client's business.

- Notes: (a) Please provide the name(s) of client(s). Services in this context include those rendered by you personally or those, to your knowledge, rendered by an organization of which you are a partner, director, employee or office holder. Some examples of registrable interests under this category are given in the Guidelines on Registration of Interests for the purpose of illustration.
- (b) Under this category of registrable interests, a Member's obligation is to register those interests within his knowledge. It would not be necessary for the Member to find out the names of all the clients in respect of whom remunerated services were rendered by the Member's organization.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 3-10-2000

Registrable Interest

Election donations/Financial Sponsorships

4(1) Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details of the sponsor(s) and the amount involved in each case (see note (b) below).

The relevant information is being compiled and will be submitted later. (It will be forwarded to the Legislative Council Secretariat around the 20th of this month.)

4(2) Have you or your spouse received any payment, or any material benefit or advantage (see Notes (c)-(f) below) from any person or organization which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations –
 - (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
 - (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
 - (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.
 - (b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Election Committee under s.37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.
 - (c) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a full and timely return on the registration of interests relating to financial sponsorships.
 - (d) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
 - (e) You should include any material benefit or advantage received *gratis* or at a price below that generally available to members of the public.
 - (f) Where a company is named as sponsor, please indicate briefly the nature of its business.

本文件只為譯本，
 登記事項以原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 for an authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 3-10-2000

Registrable Interest

Overseas Visits

5. Have you or your spouse made any overseas visits relating to or in any way arising out of your membership of the Legislative Council where the cost of the visit was not wholly borne by yourself or by public funds of Hong Kong?

YES/NO

If so, please provide the following details :

Dates of Visit & Countries Visited	Purpose of Visit & Name(s) of Sponsor(s)	Nature of Interest Received

- Notes:
- (a) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a return on the registration of interests relating to overseas visits.
 - (b) Under "Nature of Interest Received" please specify whether the interest relates to the provision of passage, accommodation, and/or subsistence allowance.
 - (c) "Overseas visits" is interpreted to include all visits outside Hong Kong.
 - (d) An interest under this category should be registered within fourteen days of the conclusion of the visit.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 3-10-2000

Registrable Interest

Payments, benefits and advantages received from any Government or organization of a place outside Hong Kong or from any person who does not qualify as a "Hong Kong permanent resident"

6 (1) Have you or your spouse received any payments, or material benefits or advantages from or on behalf of any Government or organization of a place outside Hong Kong, which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details.

6 (2) Have you or your spouse received any payments, or material benefits or advantages from or on behalf of any person who does not qualify as a "Hong Kong permanent resident" under the Basic Law, which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details.

- Notes:
- (a) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a return on the registration of interests under this category.
 - (b) Overseas hospitality and travel facilities should be entered under category 5.
 - (c) The definition of "Hong Kong permanent resident" is given in the Guidelines on Registration of Interests.
 - (d) Payments or material benefits include such benefits received by a company in which a Member has a controlling interest, or the largest shareholding, as well as payments or material benefits received by the Member personally.
 - (e) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 3-10-2000

Registrable Interest

Land and Property

7. Do you have any land or property in Hong Kong or elsewhere?

YES/NO

If so, please list the location of the property e.g. "A property on Hong Kong Island" or "Properties in Hong Kong, Canada and the United Kingdom".

- Notes:
1. The requirement is to register the general nature of the land or property owned by a Member. Details such as addresses are not required.
 2. The only or principal residence in Hong Kong which a Member owns and ordinarily lives in need not be registered unless he also derives income from it.
 3. Land or property are registrable where a Member has a right over its disposition or has any pecuniary interest deriving from it. Registrable interest includes land or property owned by the Member in his own name, or held indirectly such as through a company or through another person. In the case of holding through a company, the interest is registrable where the Member has control of the company or has more than 50% shareholding in it. In the case of holding through another person, the interest is registrable where the Member may dispose of the land or property through that person or derive any pecuniary interest from that land or property. Land or property held by a Member as trustee and in which the Member has no autonomous right of disposition (e.g. a nominee, trustee or custodian) need not be registered.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 3-10-2000

Registrable Interest

Shareholdings

8. Do you have (either yourself or with or on behalf of your spouse or dependent children) interests in shareholdings in any public or private company which have a **nominal** value greater than 1 per cent of the issued share capital of the company?

YES/NO

If so, please list each company, indicating in each case the nature of its business.

- Notes:**
- (a) There is no need to register the size, or value of the shareholdings.
 - (b) "Shareholdings" is defined as personal shareholdings and do not include shareholdings held by a Member in the capacity of a nominee shareholder.
 - (c) It is the obligation of a Member to register interests under this category within his knowledge.
 - (d) Shareholdings held by a Member's spouse are not registrable unless such holdings are within the knowledge of the Member, and are held by the Member "with or on behalf of" his spouse. This guideline is equally applicable to shareholdings in respect of a Member's infant children.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 3-10-2000

Registrable Interest

Miscellaneous

9. If, bearing in mind the definition of purpose set out in the Guidelines on Registration of Interests, you have any relevant interests which you consider should be disclosed but which do not fall within the eight categories set out above, please provide the details.

Signature : _____ (signed)

Name : _____ LAU Kong-wah

Date : _____ 3-10-2000

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Registrable Interest

Election donations/Financial Sponsorships

4(1) Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details of the sponsor(s) and the amount involved in each case (see note (b) below).

The Democratic Alliance for Betterment of Hong Kong — \$300,788.24

An election donation of \$1,503,941.21 was received by the 5 candidates of the Geographical Constituency List, i.e. \$300,788.24 for each candidate . (See the attached form for details)

4(2) Have you or your spouse received any payment, or any material benefit or advantage (see Notes (c)-(f) below) from any person or organization which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations —
 - (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
 - (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
 - (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.
 - (b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Election Committee under s.37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.
 - (c) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a full and timely return on the registration of interests relating to financial sponsorships.
 - (d) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
 - (e) You should include any material benefit or advantage received *gratis* or at a price below that generally available to members of the public.
 - (f) Where a company is named as sponsor, please indicate briefly the nature of its business.

本文件只為譯本，
 登記事項以原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 for an authentic record of registered items.

Signature: (signed)
 LAU Kong-wah

Date: 6-11-2000

地方選區候選人名單選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書
 RETURN AND DECLARATION OF ELECTION EXPENSES AND DONATIONS
 BY A GEOGRAPHICAL CONSTITUENCY LIST OF CANDIDATES

根據《選舉（舞弊及非法行為）條例（2000年第10號條例）》第37條之規定
 Specified Pursuant to Section 37 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Ord No. 10 of 2000)

申報書
 FORM OF RETURN

關於立法會 新界東 New Territories East 選區選舉議員事
 Election of Members to the Legislative Council for the Constituency.

選舉日期 10-9-2000
 Date of Election

[附註：請用正楷及英文大楷填寫此表格及小心參閱夾附的填寫申報書說明。
 Note: You should use BLOCK LETTERS in completing this form and read carefully the attached Explanatory Notes on Completion of Return.]

第一節 (由名單上所有候選人填寫)
 PART I (To be completed by all candidates of the list)

候選人姓名
 Names of Candidates of the list:

(1) <u>劉江華</u> LAU KONG-wah	(2) <u>溫悅球</u>
(3) <u>黃成娣</u>	(4) <u>溫忠平</u>
(5) <u>李國英</u>	(6) _____

- 我們乃參加此次選舉之上述候選人。
 1. We are the list of candidates named above at the above-mentioned election.
- 茲將此次選舉中由我們及我們的名單選舉開支代理人所招致之選舉開支，及所有由我們、我們的名單選舉代理人及其他人士代表或為我們接受之捐贈，申報如下。
 2. We hereby make the following return of our election expenses incurred by us and our election expense agent(s), and the donations received by us, the election agent of the list and by any other persons on our behalf or on our account in respect of the above-mentioned election.

地方選區候選人名單各項選舉總開支
 OVERALL ELECTION EXPENSES INCURRED BY THE GC LIST OF CANDIDATES

支出一覽表 (詳情列於第二節及第三節各有關部分) Summary (with details supplied under the relevant sections in Part II and Part III)	A 欄 Column A
所有候選人的個人開支 All candidates' personal expenses	\$ 103,358. ¹³ 元
支付選舉聚會之費用 Payments for election meetings	\$ 39,974. ³¹ 元
支付代理人及選舉助理之費用 Payments for agents and election assistants	\$ _____ 元
支付選舉廣告項目之費用 Payments for election advertisements	\$ 1,264,036. ⁸⁴ 元

支付租金、辦公室開支及運輸之費用..... \$ 42,068.⁸³ 元
 Payments for rental, office expenses and transportation

雜項支出..... \$ 54,503.¹⁰ 元
 Payments for miscellaneous items

未支付之索款..... \$ _____ 元
 Outstanding claims

總開支 \$ 1,503,941.²¹ 元
 Total expenditure

候選人名單所收到的各項 * 捐贈
OVERALL *DONATIONS RECEIVED BY THE LIST OF CANDIDATES

捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部份)

Summary (with details supplied under the sections that follow)

B 欄
 Column B

1,000 元或以下之捐贈..... \$ _____ 元
 Donations of or under \$1,000

1,000 元以上之捐贈..... \$ 1,550,000 元
 Donations of more than \$1,000

總數 \$ 1,550,000 元
 Total

減除：已處置之捐贈 (如有此情況)..... \$ _____ 元
 LESS: Donations disposed of, if any

用於選舉中之捐贈總額 \$ 1,503,941.²¹ 元
 Total of donations used for the election

(附註：* 包括個別名單候選人的捐贈。
 Note: Including contributions made by individual candidates to the list.)

我們，作為下方簽署的候選人，謹以至誠聲明我們已審閱上開之選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及附件。據我們所知，申報書已按法例之規定，準確詳列關於進行及處理上述選舉所有由本候選人名單及/或其他人士代表或為我們所招致之選舉開支及所接受之捐贈。

We, the undersigned candidates, hereby solemnly and sincerely declare that we have examined the above return of election expenses and donations and to the best of our knowledge and belief, it is an accurate account of all election expenses incurred and donations received by our list and/or any other persons on our behalf or on our account in respect of the conduct and management of the above-mentioned election as required by law.

由下列候選人簽署：
 Signed by the following candidates:

(1) 簽名：_____ 劉江華
 Signature
 姓名：_____ 劉江華
 Name

(2) 簽名：_____ 溫悅球
 Signature
 姓名：_____ 溫悅球
 Name

(3) 簽名：_____ 黃成娣
 Signature
 姓名：_____ 黃成娣
 Name

(4) 簽名：_____ 溫忠平
 Signature
 姓名：_____ 溫忠平
 Name

(5) 簽名：_____ 李國英
 Signature
 姓名：_____ 李國英
 Name

(6) 簽名：_____
 Signature
 姓名：_____
 Name

捐贈地方選區候選人名單的劃一格式捐贈收據
Standard Receipt for Donations To A GC List

第一部份
Part I

收據編號 Receipt No.

地方選區候選人名單上所有候選人的姓名
Names of Candidates of the GC list:

- (1) 劉江華 LAU kong-wah
- (2) 溫悅珠
- (3) 董戊端
- (4) 溫忠平
- (5) 李國英
- (6) _____

茲收到 Received from

民主建港聯盟 The Democratic Alliance for
Betterment of Hong Kong

居於 of

香港北角英皇道 83 號 聯合出版大廈 12 樓

(捐贈人士姓名 Name of Donor)
(捐贈人士地址 Address of Donor)

- * 現金 Cash in the sum of \$ 1,550,000 元
- 物品價值 Goods to the value of \$ _____ 元
- 服務價值 Services to the value of \$ _____ 元
- 物品/服務折扣價值 Discount for goods/services to the value of \$ _____ 元
- 貸款獲免繳的利息款額 Interest not charged for loans obtained \$ _____ 元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

.....
.....
.....

所獲捐贈是為支付地方選區候選人名單在 2000 年 9 月 10 日舉行的立法會選舉的選舉開支。

Donated towards meeting the election expenses of the GC list of candidates for the Legislative Council election to be held on 10th September 2000.

由一名候選人或接受人代表地方選區候選人名單簽署

Signed by a candidate/recipient on behalf of the GC list

李國英

(簽署 Signature)

李國英

(姓名 Name)

日期

19-9-2000

Date

* 請在適當的方格內填上「√」號
Please put a tick in the appropriate box.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還地方選區候選人名單或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to the GC list of candidates or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出地方選區候選人名單上的候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給地方選區候選人名單上候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。請交回民主建港聯盟。 Please return to the Democratic Alliance for Betterment of

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the GC list of candidates are allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the GC list of candidates may select. Hong Kong

捐贈人士 Donor

(Handwritten signature)

(簽署 Signature)



(Handwritten name)

(姓名 Name)

日期
Date

18-9-2000

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

Registrable Interest

Overseas Visits

5. Have you or your spouse made any overseas visits relating to or in any way arising out of your membership of the Legislative Council where the cost of the visit was not wholly borne by yourself or by public funds of Hong Kong?

YES/NO

If so, please provide the following details :

Dates of Visit & Countries Visited	Purpose of Visit & Name(s) of Sponsor(s)	Nature of Interest Received
14/7/2001 - 20/7/2001 New York & Washington, the United States	Visit / The Democratic Alliance for Betterment of Hong Kong	Accommodation and subsistence allowance
21/7/2001 - 17/8/2001 The United States	Study visit / The Government of the United States	Air passage, accommodation, subsistence and travel allowances

- Notes:**
- (a) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a return on the registration of interests relating to overseas visits.
 - (b) Under "Nature of Interest Received" please specify whether the interest relates to the provision of passage, accommodation, and/or subsistence allowance.
 - (c) "Overseas visits" is interpreted to include all visits outside Hong Kong.
 - (d) An interest under this category should be registered within fourteen days of the conclusion of the visit.

Signature:

(signed)
LAU Kong-wah

Date:

15-8-2001

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.